

# **FRW 4420 Medieval and Renaissance French Literature**

*L'amour et l'amitié dans la littérature française du moyen âge et de la Renaissance*



Albrecht Dürer, « Marriage of the Virgin » (1504)

**Instructor:** Dr. Reinier Leushuis  
**Office:** Diffenbaugh 303  
**Office hours:** Tuesday and Thursday 12:15-1:30pm  
**Phone:** (850) 644-8179  
**E-mail:** [rleushui@mailier.fsu.edu](mailto:rleushui@mailier.fsu.edu)  
**Course time:** Tuesday and Thursday 9:30–10:45am  
**Location:** DIF 232  
**Course ref.#:** 06693  
**Section:** 01  
**Prerequisite:** FRW 3100 and/or 3101

*Love and Friendship in the Literature of the Middle Ages and Renaissance*

This course satisfies requirements in the interdepartmental Medieval Studies minor program. For more information, please contact Robert Romanchuk at [rromanch@mailier.fsu.edu](mailto:rromanch@mailier.fsu.edu)

**Fall 2004 - Department of Modern Languages, Florida State University**

## Description et objectifs du cours

La littérature française du Moyen Âge et de la Renaissance est d'une importance spécifique pour comprendre la conception occidentale de l'amour et de l'amitié. Les textes de cette époque sont le lieu idéal pour étudier les nombreuses nuances, différences, ressemblances et parfois tensions qui existent entre l'un et l'autre sentiment.

À partir d'un cadre socio-historique, nous étudierons l'ensemble des sentiments et des valeurs qui étaient associés à ces deux termes. Nous suivrons les transformations que subit cet ensemble au cours du temps, à partir de la première poésie lyrique des troubadours jusqu'au chapitre "De l'amitié" des *Essais* de Montaigne. Dans nos lectures, il s'agira de trouver des réponses à des questions comme: quels types d'amour et d'amitié présentent les textes? Quel est le rapport entre ces sentiments et l'institution du mariage, l'amour de Dieu, l'adultère, etc? Quelles images de la femme peut-on repérer dans ces textes? Que peut-on dire sur l'interaction entre les sexes? Dans quelle mesure l'amour et l'amitié sont-ils à la base de communautés religieuses et politiques?

Dans des lectures détaillées, nous nous attarderons à la «mise en texte» de l'amour et de l'amitié. Nous chercherons à identifier quels genres littéraires se prêtent particulièrement à cette thématique et comment ces genres se transforment au cours du temps. Comment ces textes cherchent-ils à «apprendre» quelque chose au lecteur? Que peut-on dire de leur «rhétorique»?

En plus des lectures, ce cours cherchera à rétablir le cadre culturel des oeuvres au moyen d'extraits musicaux, de diapositives et de deux films.

## Livres à acheter

Tous les livres sont disponibles à Bill's Bookstore, tél: (850) 224-3178

- Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*, Le Livre de Poche, Lettres Gothiques, 1992.
- Marie de France, *Les Lais de Marie de France*, Le Livre de Poche, Lettres Gothiques, 1990.
- *La Châtelaine de Vergy*, Paris, Gallimard, 1994.
- Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*, Paris, Flammarion, 1982.

D'autres lectures seront distribuées sur photocopie ou seront mises à disposition sur Blackboard.

## Travaux

### Exposés oraux:

Chaque étudiant fera un exposé oral d'environ 10 à 15 minutes sur un sujet annoncé ou sur une œuvre au choix après consultation avec le professeur.

### Travaux écrits:

Les travaux doivent être écrits en français et dactylographiés en logiciel Word (en lettre Times New Roman, à double interligne, avec une marge d'un *inch* de tous les côtés).

Le *premier devoir* écrit, à remettre en deux versions autour du mi-semestre (les dates sont indiquées dans le programme), sera une «explication de texte» de 2-3 pages.

Le *second devoir* écrit sera une exploration d'environ 5-6 pages d'un texte littéraire et de son contexte à l'aide de sources critiques. Votre travail devra avoir une structure solide et une argumentation convaincante.

Il y aura également à remettre deux *rapports sur les films* qui seront projetés dans ce cours.

Réactions à la lecture («Reader's Response»):

Chaque mardi, quatre étudiants dont les noms, sélectionnés par le professeur, seront annoncés sur Blackboard, communiqueront par le *Digital Dropbox* une brève réaction à la lecture du jour (environ un paragraphe) qui peut s'inspirer des «study questions» qui seront également postées sur Blackboard. Échéance pour remettre la réaction à la lecture: 10h00 mardi.

Examen final:

Il y aura un examen final qui consistera de deux ou trois questions thématiques auxquelles il faudra répondre dans de courts essais.

### Barème de notation

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Présence/participation/«reader response» | 20% |
| Travaux écrits + rapports sur les films  | 40% |
| Exposés oraux                            | 10% |
| Exercice final                           | 30% |

### Programme du cours (non-définitif)

#### Semaine I (24-26 août)

- Introduction
- La lyrique d'amour occitane et provençale (les troubadours)

#### Semaine II (31 août-2 sept)

- *La Chanson de Roland* (extraits)

#### Semaine III (7-9 septembre)

- Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*
- Exposés oraux: "La représentation de la femme"

#### Semaine IV (14-16 septembre)

- Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*
- Exposés oraux: "Le mariage médiéval"

→ Film: Robert Bresson, *Lancelot du Lac*

#### Semaine V (21-23 septembre)

- **Remise du rapport sur le film**
- Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*
- Exposés oraux: "Le couple et la société chevaleresque"

**Semaine VI** (28-30 septembre)

- Marie de France, *Lais*

**Semaine VII** (5-7 octobre)

- Marie de France, *Lais*
- Exposés oraux: André le Chapelain, *Traité d'amour courtois*

**Semaine VIII** (12-14 octobre)

- **Remise de la première version du premier devoir écrit**
- *La Châtelaine de Vergy*
- Exposés oraux: "La dissimulation et le secret"

**Semaine IX** (19-21 octobre)

- Érasme, *Colloques: Le Prétendant et sa belle, La jeune fille qui hait le mariage*
- Exposés oraux: "Mariage et célibat au XVIe siècle"

**Semaine X** (26-28 octobre)

- **Remise de la deuxième version du premier devoir écrit**
- Érasme, *Colloques: La jeune fille repentante, Le Mariage (La Femme qui se plaint du mariage)*
- Exposés oraux: "L'image de la femme à la Renaissance"

**Semaine XI** (2-4 novembre)

- Louise Labé, *Sonnets*
- Exposés oraux: "Le néo-platonisme et la poésie féminine"

**Semaine XII** (le 9 novembre: pas de cours le 11 novembre)

- Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*
- Exposés oraux sur le *Prologue* de *L'Heptaméron*

**Semaine XIII** (16-18 novembre)

- Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*
- Exposés oraux: "Le mariage clandestin à la Renaissance" ou "Le viol et la violence dans l'*Heptaméron*" ou "La nouvelle 70 et l'élaboration de *La Châtelaine de Vergy*"

→ Film: Daniel Vigne, *Le retour de Martin Guerre*

**Semaine XIV** (le 23 novembre, pas de cours le 25 novembre pour Thanksgiving)

- Remise du rapport sur le film
- Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*

**Semaine XV** (le 30 novembre: pas de cours le 2 décembre)

- **Remise d'une structure pour le second devoir écrit**
- Michel de Montaigne, *De l'amitié*
- Exposés oraux: "L'amitié entre Montaigne et de La Boétie"

**Examen final**: mercredi, le 8 décembre 2004 de 7h30 à 9h30

**Date limite du devoir écrit final**: vendredi, le 10 décembre 2004 à 12h00

\* \* \*

## COURSE ORGANIZATION

### Attendance

Attendance is mandatory in this class. Regular class attendance will help you keeping up with the class and is the most essential part in your preparation for the writing assignments and the final exam. Absences will only be excused for religious holidays, university-sponsored athletic or scholastic activity, serious accident or illness (doctor's note required) and serious family circumstances. Please notify me at least a week in advance in case you know beforehand you need to miss class. *More than four absences will reduce your grade with 2%!*

### Testing

There will be no make-up for tests unless for absence falling within the above rules or if you had an emergency that you can document. No test will be given earlier.

### How to prepare for class and how to participate in class

I expect everyone to come to class having completed all the reading and looked at my study questions which are posted on Blackboard. These will be the basis of our classroom discussion. For the four students per week whom I ask to send me a short reader's response in the Digital Drop Box on Blackboard, your responses can be in answer to one of the study questions or your own individual reaction to the reading (I encourage all creativity!). **Please keep them short!!** (one paragraph): although I will grade them, they are meant mainly as material for the discussion in class and to keep practicing your writing skills.

In class, please feel free to ask anything on your mind. **All questions are relevant to everybody!** Don't let French be a barrier, have confidence in your language skills. With each other's and my help we will be able formulate what we are trying to convey.

In this course we deal with texts that are several centuries old, from times and cultures very different from ours. Although we will try to read everything in Modern French, style and structure may seem very unfamiliar to you. Do not look up all the words and do not let yourself be discouraged if you cannot understand. You will always pick up more than you think. Pace yourself, read a little at the time. Read for the main gist first. If you can't understand, put the book away and try again later. **Never hesitate to bring difficult passages to the attention of the whole class!** For longer texts I will suggest English translations. At home you can read the English translation for yourself in relatively little time, just so that you understand the main plot or the main events. Then you go back to the French. (Needless to say that all discussion and class work will be conducted in French and will be based on the French original!).

**Take notes in class!** There will be lectures and discussions in class, but it is important to take notes on both. The study questions and the class discussions will be of extreme importance for the preparation of the final exam.

### Writing assignments

Writing is extremely important in this class. We will attempt to reach a level of good critical writing in French through writing assignments and the discussion thereof on an individual basis in my office hours. The mid-term paper will be handed in two versions. For the first version you will apply all the steps mentioned below. I will then correct and grade your paper and give you suggestions for improvement. With those suggestions and corrections, you will write a second version. Only the second grade will count for the final course grade. In the last week of class, you will hand in a structure for the final paper, containing the different steps in detail: introduction,

theoretical framework, main argumentation, conclusion. During the semester, I will provide various handout with tips, suggestions and strategies to improve your writing skills. The mid-term and final paper should be double-spaced, typed and with one-inch margins all around (failure to do so will result in a lower grade). All papers need a title. Verify your grammar and spelling with a dictionary. I will evaluate your work for content/argument *and* for the quality of your French!

### **Oral Presentations** (“Exposé”)

For the oral presentation, I will suggest various topics, although you are welcome to develop your own idea. The “oral” aspect of your presentation will be very important for your grade (clarity, structure, diction, pronunciation, speed). Do not just “read out loud”. You can have either notes/flashcards, or a written text, but **only as a memory tool**. Make your presentation **as clear as possible**: have a clear structure and argumentation, make sure the whole audience follows you from point to point, or announce the different steps of your presentation in advance. Make a one-page handout with the title, the steps of your argumentation and some key words. Speak slowly and clearly. Emphasize key words or repeat them. Look at your audience and address them directly. Do not be afraid to speak up. I highly encourage you to practice your presentation with a room- or classmate and to come see me if you hesitate about grammar and/or pronunciation.

### **Classroom behavior**

For the benefit of all students in the class, please contribute actively to a respectful, relaxed and friendly atmosphere where everyone’s arguments are welcome. This includes in particular switching off your cell phone before entering class, coming on time for each class, and exiting and entering quietly in case you need to use the bathroom.

### **FSU Honor code**

All students are expected to uphold the academic honor code (for the text of the honor code see the web site <http://www.fsu.edu/~union/honor.htm>).

### **Students with special needs**

Students with disabilities needing academic accommodations should:

- 1) Register with and provide documentation to the Student Disability Resource Center (SDRC) in 08 Kellum Hall;
- 2) Bring a letter to the instructor from the SDRC indicating you need academic accommodations. This should be done within the first week of class.